

25 a.C. - s. I d.C. – Reformas posteriores

Notable ponte de orixe romana que preside a entrada na vila de Pontecesures e separa as Provincias da Coruña e Pontevedra. Camiño de paso da Vía XIX e dunha das máis importantes rutas de peregrinación europea, o Camiño de Santiago.

A orixe do topónimo Pontecesures dise que ten moito que ver coa ponte, existindo varias posibles etimoloxías. Hoxe en día considérase a máis correcta *Ponte caedere*, que se relaciona coa orografía e faría alusión ó desnivel do terreo sobre o que se asenta a parte máis antiga da vila, Requeixo.

A maioría dos autores coinciden en dicir que foi feito por mandato do César Augusto Octavio Vespasiano. Describe un perfil robusto construído en granito de cantaría, imbricado no medio, taboleiro horizontal con dobre pendente e estruturado en 13 arcos de medio punto rebaxados, peitoril e tallamares de sección triangular. Ó longo do tempo sufriu varias reformas entre as que destaca a do s. XII, deseño do Mestre Mateo; no 1790, con motivo da construción da estrada Santiago - Caldas, arréglase o firme da calzada da ponte; no 1911 substitúese o peitoril de pedra por un metálico; e no 1956 cámbiase outra vez o peitoril (sendo o que se conserva actualmente), fanse obras nos arcos e modifícase o ancho da calzada engadindo vigas de formigón.

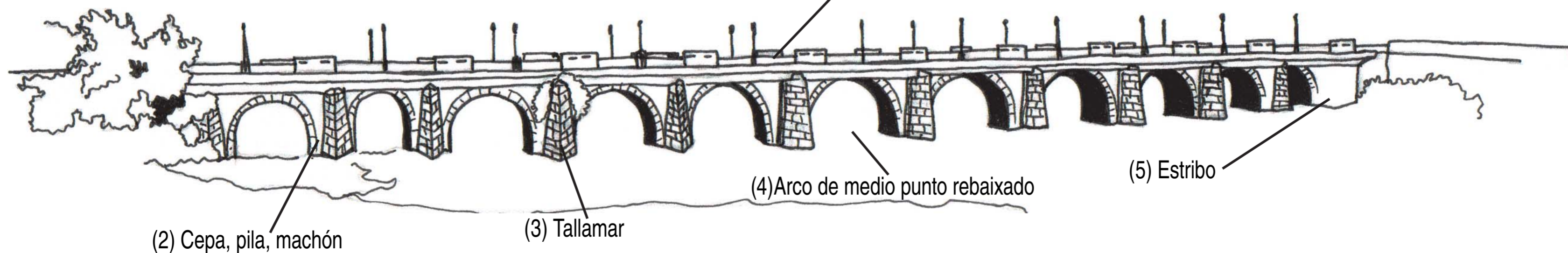
(1) Pretil metálico / Metal Parapet

(2) Cepa, pila, machón / Footing, foundation

(3) Tajamar / Cutwater

(4) Arco de medio punto rebaxado / span semi-circular arche

(5) Estribo / Abutment



Notable puente de origen romano que preside la entrada en la villa de Pontecesures y separa las Provincias de A Coruña y Pontevedra. Camino de paso de la Vía XIX y de una de las más importantes rutas de peregrinación europea, el Camino de Santiago.

El origen del topónimo Pontecesures se dice que tiene mucho que ver con el puente, existiendo varias posibles etimologías. Hoy se considera la más correcta "Ponte caedere", que se relaciona con la orografía y haría alusión al desnivel del terreno sobre el que se asienta la parte más antigua de la villa, Requeixo.

La mayoría de los autores coinciden en decir que fue hecho por mandato del César Augusto Octavio Vespasiano. Describe un perfil robusto construido en sillería de granito, imbricado en el centro, tablero horizontal con doble pendiente y estructurado en 13 arcos de medio punto rebajados, pretil y tajamares de sección triangular. A lo largo del tiempo sufrió varias reformas entre las que destaca la del s. XII, diseño del Maestro Mateo; en 1790, con motivo de la construcción de la carretera Santiago - Caldas, se arregla el firme de la calzada del puente; en 1911 se cambia el pretil de piedra por uno metálico; y en 1956 se cambia otra vez el pretil (siendo el que se conserva actualmente), se hacen obras en los arcos y se modifica el ancho de la calzada añadiendo las vigas de hormigón.

25 BC – 1st C. AD – Subsequent alterations

An impressive bridge of Roman origin that presides over the entrance to the town of Pontecesures, separates the provinces of A Coruña and Pontevedra and served to carry Roman Road XIX and one of Europe's greatest pilgrim routes, the Road to Santiago.

The town of Pontecesures is said to owe its name to the bridge, although various conflicting versions have been proposed. Nowadays the one thought to be the most correct is "Ponte caedere", which is related to the surrounding terrain and would refer to the steep slope on which the oldest part of the town, Requeixo, is built.

Most authors coincide in attributing its construction to Caesar Augustus Octavius Vespasianus. Solidly built in rough-hewn granite, overlapping in the centre and with a horizontal roadbed sloping down towards each end, the bridge is supported by 13 arches describing a slightly flattened semicircle, topped with a parapet and protected by triangular cutwaters. It has undergone various alterations over the years, the most noteworthy being the 12th century reconstruction to a design by Maestro Mateo, the reconditioning of the road surface in 1790 when the Santiago-Caldas road was being built, the substitution of the original stone parapet for a metal one in 1911, and its replacement once again for the current version in 1956, when the arches were repaired and reinforced and the road widened through the addition of concrete girders.